



Udskrift af retsbogen

Den 12. september 2011 kl. 09.00 blev retten sat af [redacted] Dommer
med domsmændene [redacted] Domsmand 1 og [redacted] Domsmand 2

Retsmødet var offentligt. Reglerne i retsplejelovens §§ 66, stk. 2, og 91 er overholdt.

Retten nr. 3-1087/2011
Politiets nr. 4100-71281-00033-08

Anklagemyndigheden
mod

[redacted] Tiltalte
[redacted] CPR nr. (Født 1965)

[redacted] Anklager 1 var mødt for anklagemyndigheden.

Der blev fremlagt anklageskrift af 4. maj 2011 og tillægsanklageskrift nr. 1 af 9. august 2011 med bilag.

[redacted] Forsvarer 1 var mødt som beskikket forsvarer.

[redacted] Tiltalte var mødt og bekræftede navn og fødselsdato.

Tiltalte blev gjort bekendt med, at han ikke havde pligt til at udtale sig.

Anklageskriftet og tillægsanklageskriftet blev læst op.

Tiltalte nægtede sig skyldig i forhold 1 og 3.

Tiltalte erkendte sig skyldig i forhold 4 og erkendte sig i forhold 2 skyldig i at have besiddet de deri nævnte stoffer, herunder 394 g hash, til eget brug.

Der blev afgivet forklaring af [redacted] Tiltalte og vidneforklaring af kriminalassistent [redacted] Vidne 1 og kriminalassistent [redacted] Vidne 2, der var gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

Forklaringerne blev lydoptaget. Da sagen senere i retsmødet blev udsat, besluttede retsformanden, at forklaringerne gengives i retsbogen.

[redacted] Tiltalte forklarede om forhold 2, at han ikke kan huske, hvad prisen på hashen var, eller hvor gammel hashen var. Han havde dengang et forbrug af hash, men er nu næsten stoppet med at ryge det. Om forhold 3 forklarede han, at han er indehaver af forretningen 'Virksomhed 1', der ligger i [redacted] Vej 1 i Randers. I butikken sælger han brugskunst,

herunder glasting, træfigurer og buddhaer. Han har også solgt økologisk tøj, herunder tøj lavet af hamp. Der har været tale om T-shirts, hættetrøjer, skjorter og jakker. Hamptøj er dyrt, og det kan være svært at sælge. Han har haft lidt engrossalg, hovedsageligt i form af tøj. Han sælger også udstyr til rygning, herunder udstyr til hash-rygning. Han sælger f.eks. helt almindeligt cigaretpapir og dyrere piber, herunder merskumspiber. Butikken er på ca. 60 kvadratmeter. Der er et tilhørende lager af omtrent samme størrelse. De 1,3 g hash sad tapet fast under loftet i kontoret. Han vidste ikke, at hashen var der. Han har haft butikken i 3-4 år og har også haft ansat personale, herunder unge mennesker i jobtræning. Om forhold 4 forklarede han, at det er rigtigt, at han havde de pågældende anabolske steroider. Det var nogle gamle tabletter, som han havde købt for lang tid siden. Det var til hans eget brug, men han kom aldrig rigtig i gang med at tage dem.

Person 1 (P1)

For så vidt angår forhold 1 kunne tiltalte bekræfte den forklaring, som han afgav i grundlovsforhøret den 17. juli 2008. Han kan ikke huske, hvordan han kom i kontakt med P1. Han kan slet ikke mindes de møder, som han skulle have haft med ham. På de pågældende tidspunkter er han nok kommet fra butikken. Han kører meget rundt for at opkøbe og hente varer. Han kan ikke huske, om han har været ude at opkøbe eller hente varer i tilknytning til de tidspunkter, hvor han mødtes med P1. Når de mødtes, talte de sammen og fik en sludder for en sladder. P1 skulle hjælpe tiltalte med at åbne en butik ligesom den i Randers i Københavnsområdet. P1 var flink og ville godt hjælpe tiltalte, især med lokaler. Det har muligvis været emnet for deres samtaler. Tiltalte har af og til kørt ned til en "Virksomhed 1" i Århus som led i pasningen af sin forretning, og han er i den forbindelse kørt ud til Bilka i Tilst og har spist. Han kan ikke huske, om han spiste derude, da han mødte P1. Han kan måske godt have givet P1 en sjov ting fra butikken engang. De har ikke udvekslet penge eller varer i form af hash. I Slagelse var hans møde med P1 tilfældigt. Tiltalte var på vej til København med en forretningspartner.

Virksomhed 1 (Virk. 1)

Han kan ikke huske, at han skulle have kommunikeret med P1 inden møderne. Der har ikke været anvendt nogen form for kodenavne mellem dem. Han kan ikke se, hvorfor de skulle gøre det. Han har heller ikke brugt nogen særlig telefon til at kommunikere med P1. Han ved ikke, hvad P1 lavede. Tiltalte taler med mange forskellige mennesker hver dag i kraft af, at han har en butik. Tiltalte vidste ikke under grundlovsforhøret den 17. juli 2008 noget om, at P1 dengang havde siddet varetægtsfængslet i 2 måneder. Tiltalte har ingen ide om, hvorfor P1 skulle kalde ham for Navn 1, og han har ikke købt hash af P1 under Navn 1.

Anklageren dokumenterede herefter fra sagens bilag F-1-1-9 (udskrift af telefonaflytning af 15. april 2008) og afspillede samtidig de optagne samtaler.

Tiltalte forklarede herefter, at Person 2 købte 99,9 procent af sine varer hos tiltalte. De sko, der tales om under samtalen den 15. april 2008, er nogle

genbrugssandaler. Tiltalte var tit ude hos Person 2, som han også kendte privat. De mødtes ofte på en rastepads i nærheden af Brovst, som de kaldte for BV. Der kunne for eksempel være tale om, at han afleverede nogle varer til Person 2 der. De mødtes på dette sted for at minimere transporttiden og dele den mellem sig.

Anklageren dokumenterede herefter fra sagens bilag F-1-1-11 (udskrift af telefonaflytning af 23. april 2008) og afspillede samtaler med start kl. 17:36.06, kl. 17:47.52 samt kl. 17:57.

Tiltalte forklarede, at det lyder som om, at han og Person 2 fører de pågældende samtaler. Omtalen af den sorte smoking vedrører cigaretpapir. Det kan købes i hele verden i 20 forskellige modeller. Fabrikken i Spanien, som producerer cigaretpapiret, hedder også Smoking. Det har ikke noget med tøj at gøre. Det kan måske godt være, at Person 2 har bestilt en jakke hos ham, for de solgte en del af dem på det tidspunkt. Tiltalte ved ikke, hvem "kællingen" er. Person 2 måtte jo bare sende nogen for at hente varerne. Han kan ikke mindes, hvem den dame var, som ifølge Person 2 skulle komme og hente tingene. Når Person 2 siger noget om, at han skal huske at skrive fakturanumre og moms, er det bare, fordi Person 2 vil have orden i regnskaberne med det samme. Tiltalte har solgt rigtig meget til Person 2 gennem tiden, og han har måske på et tidspunkt først sendt en regning 14 dage senere. Han ved ikke, hvad det er for nogle nordmænd, som Person 2 omtaler. Når Person 2 spørger til noget nyt spændende papir eller et eller andet luksus, er det fordi, Person 2 gerne vil have nogle spændende varer i sin butik. Person 2 har også haft nogle få ting i kommission for tiltalte. De omtalte cones er færdigrullet cigaretpapir. Der er tale om tomme hylstre, som er klar til at putte tobakken i. Hylstrene er 140 mm i længden.

Om samtalen, der begynder kl. 17:57.14, forklarede tiltalte, at han ikke kan huske den pågældende samtale. Det lyder dog som om, det er ham og Person 2, der taler sammen. Han havde ikke noget med Person 2's afhentning af varer at gøre. Han kan ikke huske, om Person 2 havde en kæreste på det tidspunkt. Person 2 havde nok løbende nogle kvindebekendtskaber, men tiltalte spurgte ikke ind til Person 2's privatliv på den måde. Person 2 havde nok mange til at køre rundt for sig. Tiltalte husker ikke noget om baggrunden for forslaget om at sende "kællingen" efter kasserne.

Anklageren dokumenterede herefter fra sagens bilag F-1-1-35 (udskrift af telefonaflytning af 3. juni 2008 kl. 17:33 og 4. juni 2008 kl. 07:55) og afspillede de pågældende aflytninger.

Tiltalte forklarede, at han ikke husker de pågældende samtaler. Det lyder som om, det er ham og Person 2, der taler sammen. Deres samtale drejer sig om varer. Han er nok rendt sammen med Person 2 inden og har talt med ham om, hvilke varer det skulle være. Han ved ikke, hvorfor der skulle være travlt. Han skulle måske have nogle penge af Person 2. De er nok mødtes

på "BV", fordi der har været tale om noget glas, som ikke kunne sendes med posten. Han kan ikke helt huske det længere.

Anklageren dokumenterede fra sagens bilag F-1-1-17 (udskrift af telefonaflytning af 5. maj 2008) og afspillede den aflyttede telefonsamtale.

Person 1 (P1)

Tiltalte forklarede, at han ikke husker den pågældende samtale, men det lyder som om, det er ham og P1, der taler sammen. Tiltalte kan ikke rigtig mindes noget om en fredagsbajer. Tiltalte var dog tit i København på det pågældende tidspunkt og blev ikke overrasket over tilbuddet. Han havde været i byen med P1 et par gange før. Han kan ikke huske, hvor og hvornår det har været. Han kan ikke huske, at han skulle have skrevet en SMS til P1. Tiltalte har kun kommunikeret meget lidt med ham. Han har set P1 rundt omkring, herunder i forretninger i København. P1 var meget ivrig for at hjælpe tiltalte med at starte forretning op i Københavnsområdet. Tiltalte vidste ikke, hvor P1 boede, og han kendte ikke P1's familie. P1 kender heller ikke tiltaltes familie, og tiltalte kan jo ikke svare for, hvorfor P1 under samtalen spurgte hertil. Tiltalte kan ikke mindes, at han dengang havde andre telefoner end den den med Tlf. nr. 1. Han kan måske have haft nogle. Han har også to telefoner nu.

Tiltalte fik forevist fotos optaget den 8. april 2008 ved transportcentret i Slagelse. Tiltalte bekræftede, at han dengang havde en Honda med:

Reg. nr. 1. Det er nok tiltalte, der står til højre i billedet. Det er P1, der står til venstre. Tiltalte kan ikke huske, hvorfor de mødtes i Slagelse. Der var ikke tale om udveksling af varer eller andet imellem dem. Det kan måske godt passe, at han har spist sammen med P1 i Slagelse. Tiltalte kan ikke huske, om han kørte til Århus bagefter.

Anklageren dokumenterede fra observationsrapport af 1. april 2008 fra Sta-toiltanken, Nordhøj 4, Køge. Tiltalte kan ikke huske, om han var i Køge den dag. Han har mange gange kørt i en Chevrolet, som han har lånt af en eller anden. Han aner dog ikke, hvem Person 3 er. Tiltalte kan ikke mindes noget om en sådan episode. Forevist fotos optaget den 23. april 2008 har tiltalte bekræftet, at det er hans Honda, som er fotograferet ved Bilka i Tilst. Det er tiltalte og P1, der ses sammen på de pågældende fotos. Tiltalte kan ikke huske, hvorfor de mødtes der. Det ser ud som om, de står og kigger ind bag i en bil. De ser nok på varer fra tiltaltes butik, og der var ikke noget ulovligt i bilen.

Anklageren dokumenterede herefter fra sagens bilag F-22-1-7-1 (udskrift af SMS korrespondance mellem Tlf nr. 2 - IMEI nr. 1 - og Tlf nr. 3 - IMEI nr. 2 - i perioden fra den 29. marts 2008 til den 23. april 2008.) Forsvareren understregede, at de i udskriften angivne navne alene beror på politiets formodninger.

Tiltalte forklarede, at de oplæste SMS'er ikke siger ham noget. Han ved ikke, om P1 mødtes med andre i Tilst den 23. april 2008. Det talte de ikke sammen om.

Herefter mødte P1, der var indkaldt som vidne. Han bekræftede, at han er dømt for overtrædelse af straffelovens § 191 for salg af hash ved dom af 17. juni 2009 fra Københavns Byret. Dommen blev delvis stadfæstet ved Østre Landsrets ankedom af 1. marts 2010.

P1 fremlagde kopi af brev af 16. august 2011 fra Advokat 1 til Den Særlige Klageret. I brevet anmoder Advokat 1 om genoptagelse af den sag, som blev pådømt ved Østre Landsrets ankedom af 1. marts 2010. I anmodningen henviser hun til retsplejelovens § 977, stk. 1, nr. 1 og nr. 3, som grundlag for genoptagelse.

P1 oplyste, at han ikke ønskede at afgive forklaring og henviste til, at han ikke var blevet pålagt dette under en anden straffesag i samme kompleks under behandlingen af en ankesag i Østre Landsret for nogle uger siden.

Sagen blev herefter kort udsat, og anklageren fremskaffede oplysninger fra den anklager, som havde ført den pågældende sag ved Østre Landsret. Han oplyste, at P1 efter det oplyste om det pågældende retsmøde ikke var blevet pålagt vidnepligt på baggrund af den indgivne anmodning om genoptagelse, og dokumentation af vidnets tidligere forklaring under straffesagen mod vidnet selv kunne ikke tillades dokumenteret. Derimod blev det tilladt at dokumentere vidnets forklaring gengivet i den indankede byretsdom. Der blev ikke afsagt kendelse herom, idet den mødte anklager ikke havde protesteret herimod.

På forespørgsel fra retsformanden lovede anklageren at skaffe nærmere oplysninger om den pågældende sag med henblik på at fremskaffe udskrift af retsbogen fra den pågældende sag.

P1 ventede herefter uden for retslokalet.

Kriminalassistent Vidne 1 mødte herefter og forklarede behørigt formålet som vidne, at han den 5. marts 2008 deltog i en hemmelig ransagning på Adresse 1 By 1. På adressen lå et sommerhus tilhørende P1. Ransagningen skete som led i Københavns Politis efterforskning af narkotikakriminalitet. Politiet havde modtaget flere tips om, at P1 skulle handle med narko og opnåede på den baggrund en kendelse med tilladelse til at foretage en hemmelig ransagning på den pågældende adresse. I sommerhuset fandt politiet nogle lister over nogle personer og en liste udfærdiget på henholdsvis spansk og dansk med henvisning til et lager. Endvidere fandt politiet 10-13 stk. nye uåbnede mobiltelefoner og omkring 10 simkort. De pågældende telefoner lå i en pap-

kasse, som stod på gulvet inde i soveværelset. De gennemgik kassen og registrerede telefonernes IMEI-numre og simkortene. De havde dog kun begrænset tid og kunne ikke nå helt ned i bunden af kassen. Foreholdt udskrift af rapport om hemmelig ransagning af 5. marts 2008 (sagens bilag B, side 4) forklarede vidnet, at det er hans skrift, som er ud for to af de pågældende IMEI-numre. Der blev etableret aflytninger på grundlag af registreringerne. Simkortene blev efterhånden taget i brug. Det var altid [P1] [redacted] som "var i den ene ende" af telefonen. Det var hemmelige telefoner forstået på den måde, at de pågældende telefoner med [P1] [redacted] i den ene ende ikke havde kontakt til andre telefoner end et bestemt andet nummer. Politiet foretog også observationer af [P1] [redacted] som aftalte møder via nogle af telefonerne. Der blev holdt møder på nogle rastepladser, blandt andet en ved en tankstation ved Køge, transportcentret ved Slagelse og en rasteplads ved Tilst i Århus. Vidnet ved, at [Tiltalte] dukkede op nogle af de steder og blev observeret sammen med [P1] [redacted] men har ikke selv deltaget i de pågældende observationer.

Da [P1] [redacted] blev anholdt, fandt man 10-13 telefoner med forskellige mærkater bag på. På mærkaterne var angivet forskellige pigenavne, herunder blandt andet [N2]. Den telefon, som har [IMEI nr. 3] [redacted], og som ifølge hans håndskrevne notater på ransagningsrapporten af 5. marts 2008 blev benævnt T25, blev fundet med et mærkat med [Navn 1] på. Der blev også hos [P1] [redacted] fundet en rød notesbog samt nogle løse A4 ark, der efter politiets klare opfattelse var et narkoregnskab.

Navn 2 (N2)

Anklageren gennemgik sagens bilag J, som vedrører "koster B 73, [P1] [redacted]", og foreviste kopier af den angivne notesbog.

Vidnet blev forevist kopi af en side fra notesbogen, som starter med teksten "POL 11,3 x 35". Vidnet forklarede hertil, at siden efter politiets opfattelse er udtryk for en prisliste, hvor bogstaverne til venstre angiver hashtyper. Tallene i midten angiver et antal kilo, mens den sidste kolonne angiver prisen pr. kilo. Listen er opstillet således, at de dyreste hash-typer er angivet øverst, og herefter bliver de billigere nedad. Det er vidnets opfattelse, at DG er en forkortelse for Dolce Gabana, som er navnet på et hash-mærke, ligesom POL også kunne være en hash-type. Tallene på den foreviste side går igen andre steder i regnskaberne, og når disse tal sammenstilles, "passer pengene". [P1] [redacted] har også givet udtryk for, at der er tale om et hash-regnskab, som han har skrevet rent, herunder for så vidt angår [Navn 1] [redacted]

Om den side, hvoraf [Navn 1] fremgår, forklarede vidnet, at der efter hans klare opfattelse er tale om et regnskab over, hvad den pågældende person skylder, idet der ellers ikke er nogen grund til at føre regnskab. Det er vidnets opfattelse, at regnskabet starter med en gæld på 660.000 kr., hvorefter

ter der indbetales 102.000 kr., således at gælden nedbringes til 558.000 kr. Herefter køber den pågældende person hash i de mængder, som fremgår af tallene i parenteser ude til højre. Det er vidnets opfattelse, at tallene i parenteserne er udtryk for mængder i kilo.

På baggrund af de fra anklageren fremskaffede oplysninger modtog retten udskrift af rets- og dombog fra Østre Landsret af 19. august og 8. september i sagen S-3653-10, Anklagemyndigheden mod **Person 4**.

P1 kom på ny til stede i retslokalet.

Retsformanden gjorde de mødte bekendt med indholdet af udskrift af retsbogen for den 19. august 2011 fra Østre Landsret for så vidt angår **P1**.

Forsvareren gjorde gældende, at **P1** på den baggrund sammenholdt med de oplysninger, som er fremkommet tidligere i dette retsmøde, ikke kan pålægges vidnepligt.

Anklageren anmodede retten om at afsige kendelse om spørgsmålet.

Efter votering afsagde retten følgende

kendelse:

Efter det foreliggende er **P1's** sag endeligt afsluttet ved Østre Landsrets ankedom af 1. marts 2010.

P1 har gennem sin advokat indgivet anmodning til Den Særlige Klageret om genoptagelse af sagen i medfør af retsplejelovens § 977, stk. 1, nr. 1 og nr. 3.

Det kan ikke på forhånd udelukkes, at Den Særlige Klageret vil imødekomme **P1's** anmodning om genoptagelse. Hvis dette sker, vil han ikke have pligt til at udtale sig under behandlingen af sagen på ny. Pålæggelse af vidnepligt for **P1** på nuværende tidspunkt kan senere vise sig at være i konflikt med det forbud om selvinkriminering, der følger af praksis i henhold til EMRK artikel 6, stk. 1.

Det må på den baggrund for anses for overvejende betænkeligt at lægge til grund, at **P1** er forpligtet til at afgive vidneforklaring i nærværende sag, inden der er truffet afgørelse om hans anmodning om genoptagelse af sagen, jf. herved retsplejelovens § 171, stk. 2, nr. 1, eller princippet heri.

Derfor

bestemmes:

P1 anses ikke for at være forpligtet til at afgive forklaring som vidne i denne sag på nuværende tidspunkt.

Vidnet forlod herefter retslokalet.

Kriminalassistent **Vidne 2** forklarede herefter behørigt formanet som vidne, at han ud fra en formodning om, at det er tiltalte, som har benyttet **Tlf nr. 2** med **IMEI nr. 1** har prøvet at kortlægge, hvor tiltaltes telefon med **Tlf nr. 1** samtidig har befundet sig. Han har endvidere foretaget undersøgelser af, på hvilke master telefonerne med henholdsvis **Tlf nr. 3** og **Tlf nr. 2** har befundet sig, idet han har sammenstillet de oplysninger, som han har kunnet udlede af udskrifterne fra SMS-korrespondance mellem de to sidstnævnte numre på nogle bestemte tidspunkter i foråret 2008. Han har også sammenlignet sprogbrugen i en telefonaflytning for den 5. maj 2008 mellem **P1** og **Tiltalte** med den SMS-korrespondance, der har været mellem telefonnumrene **Tlf nr. 3** og **Tlf nr. 2**. Der er efter hans opfattelse også en sprogbrug, som vidner om, at det er de samme personer, der kommunikerer med hinanden. For eksempel benyttes vendingen fredagsbajer i begge sammenhænge.

Med hensyn til angivelsen af masteoplysninger i tilknytning til telefonerne angivet i udskriften af SMS-korrespondancen kan vidnet oplyse, at masteangivelsen ikke fortæller noget om, hvor den pågældende telefon rent fysisk har befundet sig, men alene om lokaliteten på den mast, som telefonen er gået på. Telefonen går på den nærmeste ledige kontaktbare mast. Det er vidnet, der har udfærdiget rapport af 11. august 2008 om masteplacering, benævnt bilag F-22-1-7-4. Der er en skrivefejl i rapporten for så vidt angår det nummer, der indgår på en mast i Randers den 12. april 2008 kl. 10:21. I nummeret er der skrevet 52 i stedet for 51, og det er en gennemgående skrivefejl i hele rapporten. Det pågældende nummer skal rettelig være **Tlf nr. 1**. Der er også en skrivefejl for så vidt angår tidspunktet for, hvornår nummer **Tlf nr. 2** indgår på en mast i Randers, idet tidspunktet rettelig skulle være kl. 13:54. Det drejer sig nærmere bestemt om **Adresse 2** i Randers.

Foreholdt bilag F-22-1-7-4 sammenholdt med side 14 af 26 i bilag F-22-1-7-1 kunne vidnet bekræfte, at masteplaceringen står lige under det nummer, som placeringen refererer til - nærmere bestemt fokusnummeret (F-nummeret).

Det kunne på baggrund af vidnets forklaring herefter konstateres, at det rettelig må have været **Tlf nr. 3**, der kl. 14:19 er gået på en mast i Århus.

Efter drøftelser mellem anklageren og forsvareren om dokumentation fra bilag F-22-1-7 blev det aftalt, at der formentlig mest hensigtsmæssigt kan ske

bevisførelse om masteplaceringer for de forskellige relevante telefonnumre i sagen ved at fremstille en renskrift af bilag F-22-1-7 uden angivelse af de formodede navne på personer, som benytter telefonerne.

Der var herefter enighed om, at sagen måtte udsættes, da der i øvrigt heller ikke tidsmæssigt var mulighed for at gennemføre den på den afsatte tid.

Sagen blev herefter på baggrund af et længerevarende planlagt udlandsophold for en af de deltagende domsmænd udsat til den 21. december 2011 kl. 9:00.

Retsformanden gjorde tiltalte bekendt med, at han hermed var indkaldt til retsmøde på det pågældende tidspunkt, og at han vil kunne anholdes, hvis han ikke kommer.

Sagen udsat.

Retten hævet kl. 15:15.

Dommer